

ENERGY TODAY



**SMART HOME A MÖRIKEN –
UN PROGETTO-PILOTA ESEMPLARE**

**DOTT. THEODOR STIEBEL, PIONIERE
LUNGIMIRANTE E IMPRENDITORE**

**IL NOSTRO SERVIZIO CLIENTI
IN OTTIME MANI**

**STARE BENE
A CASA PROPRIA**

**INTELLIGENZA DOMESTICA
ED ECOSOSTENIBILITÀ**



GRANDE CONCORSO

Avete l'occasione unica di vincere uno dei nostri 35 fantastici premi. Aguzzate la vista e, con un po' di attenzione, sarete forse tra i fortunati che riceveranno un regalo di Natale esclusivo.

Non vedete l'ora di saperne di più?

Allora andate subito alle pagine 18 e 19 a scoprire il nostro concorso. Lì troverete tutte le informazioni che vi occorrono.
Buona fortuna!



***Merry
Christmas***



Gentili lettrici, cordiali lettori,

Era il 1924 quando il dott. Theodor Stiebel registrò la ditta STIEBEL ELTRON a Berlino. Era assolutamente convinto del prodotto che aveva ideato, aveva fiducia in sé stesso e prese il coraggio a due mani per lanciarsi. Era un vero uomo d'affari: visionario, creativo, ambizioso, esigente, ma sempre equo, preciso e prudente. Facciamo insieme un salto nel passato per scoprire la sua impressionante biografia e gli inizi della nostra casa madre nella Germania tra le due guerre mondiali.

Il fondatore della nostra azienda - lungimirante e sempre in anticipo rispetto al suo tempo - non era solo interessato al progresso tecnico, ma ne era un artefice. Sarebbe stato molto fiero delle soluzioni di domotica come quelle che stiamo inserendo nel progetto di Möriken, al Grabenweg. D'altronde, è proprio grazie alle nostre soluzioni intelligenti Smart-Home che abbiamo vinto l'appalto di questo progetto di costruzione così importante per noi. Potete approfondire l'argomento a pagina 14: vi spieghiamo perché quest'immobile sia importante per i locatari e gli investitori.

I nostri sistemi di climatizzazione e di riscaldamento eco-sostenibili garantiscono temperature ambienti piacevoli in estate e spazi abitativi caldi e accoglienti in inverno. E nel periodo prenatalizio, la luce delle candele e il profumo di cannella contribuiscono a creare un'atmosfera speciale. Tutto ciò per stare bene a casa propria! Dopo un anno entusiasmante e intenso ci meritiamo tutti un po' di tempo libero con le nostre famiglie. Partecipate anche voi al nostro concorso e, con un po' di fortuna, potrete vincere uno dei bei premi in palio per il tempo libero nei mesi invernali.

Vi auguro buona fortuna e un felice e rilassante periodo dell'Avvento.

Peter Waldburger

Responsabile gestione tecnica e prodotti



**«IL DOTT. THEODOR STIEBEL
SAREBBE STATO MOLTO FIERO
DELLE SOLUZIONI DI DOMOTICA
CHE STIAMO LANCIANDO.»**



6



**«L'INVESTIMENTO IN
POMPE DI CALORE
È REDDITIZIO PERCHÉ,
A MEDIO TERMINE,
I COSTI DI MANUTEN-
ZIONE SONO
MOLTO BASSI.»**

Paul Stalder, direttore
di STIEBEL ELTRON Svizzera

10



18



14



24



22

INDICE

› **Corsi di formazione continua 2019**
Informatevi sul nostro sito Internet:
www.stiebel-eltron.ch/formazione

SPECIALE

- › **Dott. Theodor Stiebel**
Oggi il fondatore dell'azienda avrebbe 125 anni oggi 6

INTERVISTA

- › **Paul Stalder, direttore di STIEBEL ELTRON Svizzera**
Come avere un impatto sul futuro con il riscaldamento 10

SMART HOME

- › **Intelligenza domestica ed ecosostenibilità**
Con una casa connessa si possono realizzare importanti risparmi 12

IMPIANTO DI RIFERIMENTO

- › **Il complesso immobiliare Grabenweg a Möriken**
Ecosostenibilità a livello pratico 14

CONCORSO

- › **Partecipate e vincete premi esclusivi**
Trovate le renne 18

MANIFESTAZIONI PER PARTNER

- › **Manifestazioni speciali per i nostri partner Silver o Gold**
Alcune impressioni su diversi eventi 20
- › **L'ESAF a Zugo nel 2019**
Chi ha vinto il concorso dell'ultima edizione? 21

SERVIZIO

- › **Il servizio clienti è in ottime mani**
Il quartetto si presenta 22

BUONO A SAPERSI

- › **Economia energetica**
I nostri 5 migliori consigli 24

PENSIONAMENTO

- › **Roger Spiesser, disposizione**
Dopo 33 anni presso STIEBEL ELTRON, ecco arrivare la benmeritata pensione 26

Nota legale

Editore: Stiebel Eltron AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Redazione: Rahel Bühlmann | Sibylle Laube

Impaginazione: Köpflipartners, Neuenhof

Immagini: Stiebel Eltron AG | Eliane Dürst

Stampa: Kromer Print AG, Lenzburg

DOTT. THEODOR STIEBEL: VISIONARIO, INVENTORE, IMPRENDITORE

**IL FONDATORE DELL'AZIENDA COMPIREBBE 125 ANNI QUEST'ANNO.
LA SUA BIOGRAFIA È IMPRESSIONANTE.**

Con l'invenzione, nel 1924, del riscaldatore ad immersione circolare, Theodor Stibel gettò le basi del gruppo aziendale STIEBEL ELTRON, che opera oggi con successo a livello internazionale. Tuttavia, non basta solo un'idea rivoluzionaria per gettare le basi di un'azienda fiorente. Con la sua audacia, la sua determinazione e tanto impegno, questo imprenditore è riuscito in soli 36 anni e in pieno periodo di crisi a costruire una società che ha successo ancora oggi, molti anni dopo la sua morte.





**«NON VOGLIAMO CEDERE ORA,
PRIMA DI AVER RAGGIUNTO APPIENO
L'OBBIETTIVO CHE CI SIAMO POSTI.»**

Dott. Theodor Stiebel (1924, in una lettera a suo zio Carl Reese)

Il giovane Theodor Stiebel, dopo aver concluso con successo la scuola dell'obbligo, si fece presto notare per la sua voglia di rendersi utile e per la sua determinazione. Sembrava vivere secondo il motto «Il mondo appartiene ai coraggiosi» e seguiva l'esempio di suo padre, un mastro falegname, ma soprattutto uno che faceva seguire i fatti alle parole. I suoi genitori gli avevano trasmesso lo spirito pionieristico e la voglia d'indipendenza.

Trascorse la sua infanzia e giovinezza quale figlio unico a Braunschweig, nel 1913 iniziò anche a studiare ingegneria meccanica presso il politecnico.



Theodor Stiebel è stato uno dei fautori della ferrovia per Bagdad.

1894–1914

1914–1919

Ma a causa degli eventi politici mondiali, il giovane studente fu costretto a interrompere la sua formazione a tempo indeterminato nel 1914. Fu richiesto il suo impegno al fronte. Appena fu promosso tenente, nel 1916, fu trasferito in Romania. Lì poté già applicare il suo talento ingegneristico nello stabilimento di riparazione della ferrovia. In seguito ha svolto un ruolo decisivo nell'espansione della linea ferroviaria per Bagdad, importante dal punto di vista strategico, prima di essere ricondotto in patria.

«GLI IMPRENDITORI DI SUCCESSO SONO COLORO CHE RICONOSCONO LE OPPORTUNITÀ E LE FANNO FRUTTARE.»

Nonostante le preoccupazioni finanziarie per la morte del padre nel 1915, Theodor Stiebel riprese a studiare alla fine della Prima Guerra Mondiale. Infine, conseguì un diploma di ingegnere a Monaco di Baviera e a Berlino e acquisì anche conoscenze di base sull'amministrazione finanziaria nella produzione industriale.

«IL MONDO APPARTIENE AI CORAGGIOSI.»



La fabbrica di Berlino negli anni 1930.

1919-1923



Una delle prime sedi della nuova azienda: questo immobile nella Reichenbergerstrasse 143 di Berlino (nel 1925).

1924-1939

Quando seppe che un fornitore di radiatori elettrici aveva problemi con la qualità dei riscaldatori ad immersione, sviluppò un riscaldatore ad immersione circolare, il suo primo articolo innovativo. Insieme a suo zio Carl Reese, un imprenditore di Holzminden, poté realizzare la sua invenzione.

Theodor Stiebel era talmente convinto del suo prodotto rivoluzionario - e aveva ragione, come emerse subito all'esposizione primaverile di Leipzig - che registrò un'azienda a Berlino con il nome «Eltron». Il giovane imprenditore si lanciò dunque con nove dipendenti. Tuttavia, presto i nove collaboratori non bastarono più. Già nel 1927, l'azienda aveva 26 dipendenti ed esportava i prodotti di serie in Paesi come l'Australia, l'India, la Cina e l'Argentina. La produzione giornaliera dei riscaldatori ad immersione era passata da 50 pezzi al giorno a 240 pezzi al giorno. Già allora, Theodor Stiebel attribuiva grande importanza all'eccellente qualità del prodotto, al personale specializzato e con un'ottima formazione e a una rigorosa trasparenza di calcolo all'interno. L'azienda continuava a crescere incessantemente e registrò brevetti dopo brevetti grazie alle idee innovative del suo fondatore. Inoltre, si lanciò anche su mercati oltreoceano.



La fabbrica di Tempelhof fu completamente distrutta nel 1943.

Nella primavera del 1939, 350 dipendenti furono invitati a una festa aziendale a bordo di una nave a vapore sulla Sprea. Pochi mesi dopo iniziò la Seconda Guerra Mondiale – e tutto cambiò. Da allora, le fabbriche Stiebel dovettero produrre essenzialmente armamenti, obbligate dalle disposizioni belliche. La fabbrica fu bombardata e talmente danneggiata che una gran parte della produzione dovette essere spostata a Holzminden. Questa sede fu scelta in funzione di legami familiari, ulteriore espressione del fatto che la famiglia è sempre stata un supporto importante per il dott. Theodor Stiebel.

Alla fine della guerra, nel 1945, l'azienda fu posta sotto l'amministrazione militare statunitense. Grazie al grande interesse per i suoi prodotti e agli intensi sforzi della direzione aziendale, dopo una prima fase di divieto, la produzione poté riprendere. Tuttavia, lo smantellamento della fabbrica di Berlino nel 1947 non poté essere impedito.

L'azienda dovette essere completamente ricostruita. La tranquilla cittadina di Holzminden fu scelta come sede centrale e, per motivi strategici, furono aperte anche due fabbriche – una a Monaco di Baviera e l'altra a Zewen. Gli anni successivi vengono considerati come l'era del miracolo economico. La Germania visse un'impressionante ripresa. Anche STIEBEL ELTRON ne approfittò, in quanto soddisfaceva il desiderio della gente di maggiore comfort in cucina o in bagno, con sistemi tecnici migliori in casa propria. Ben presto l'azienda divenne leader sul mercato della produzione elettrica di acqua calda.

Theodor Stiebel si creò una nuova patria a Holzminden: sposò Margret Stiebel, con la quale ebbe una figlia e due figli.

Nell'anno del suo 60° compleanno, Theodor Stiebel ricevette addirittura la «Croce al merito federale», l'ordine al merito più ambito della Repubblica Federale tedesca.



La famiglia Stiebel negli Stati Uniti.

1939-1947

1947-1960



L'azienda fu presente all'esposizione industriale di Hannover nel 1950.

**«UN'AZIENDA CHE CRESCE
DEVE SAPER PENSARE IN
MODO UNIVERSALE.»**

Theodor Stiebel morì nel 1960, all'età di 66 anni. Con le sue invenzioni, le sue capacità imprenditoriali e la sua fede incondizionata nelle proprie invenzioni, ha posato le fondamenta per un successo aziendale duraturo ed è considerato un pioniere della moderna produzione elettrica di acqua calda.

ENERGY TODAY intervista
Paul Stalder, direttore di STIEBEL ELTRON Svizzera

COME POSSIAMO AVERE UN IMPATTO SUL FUTURO CON IL RISCALDAMENTO?

L'ultimo rapporto sul clima dell'OMM (organizzazione meteorologica mondiale) mostra che gli ultimi cinque anni sono stati i più caldi dall'inizio dei rilevamenti, risalente a circa 150 anni fa. Per riuscire a mantenere l'aumento della temperatura media al di sotto di 2 °C entro il 2100, gli sforzi per ridurre i gas serra dovrebbero essere triplicati. A tal fine, dovremmo rinunciare ai processi di combustione in tutti gli ambiti ove questo è possibile. Ecco perché la pompa di calore è oggi considerata l'impianto di riscaldamento con garanzia di sicurezza per il futuro: genera energia in loco e senza alcuna emissione di CO₂, estraendo calore dall'ambiente. Le riflessioni di Paul Stalder, direttore di STIEBEL ELTRON Svizzera, sugli sviluppi politici in Svizzera e sul futuro del riscaldamento.

Attualmente, si discute molto sul cambiamento climatico e sulle emissioni di CO₂. Come si sta muovendo la Svizzera?

Nel quadro della Convenzione di Parigi sui cambiamenti climatici, la Svizzera si è impegnata a dimezzare entro il 2030 le proprie emissioni di gas serra rispetto ai livelli del 1990. Sulla base delle ultime scoperte del Gruppo intergovernativo sul cambiamento climatico, il Consiglio federale ha deciso quest'estate di imporre limiti ancora più severi: dal 2050, la Svizzera smetterà di emettere gas serra. Questo sarebbe in linea con l'obiettivo concordato a livello internazionale di limitare il riscaldamento globale a un massimo di 1,5 °C. Ma si tratta di obiettivi ambiziosi. Per raggiungerli, le emissioni di CO₂ in Svizzera devono ridursi ancora di molto.

E cosa possiamo fare?

Se vogliamo ridurre le emissioni di CO₂, dobbiamo concentrarci sulle energie rinnovabili ed evitare sistematicamente i processi di combustione. Chi punta su una pompa di calore come impianto di riscaldamento risparmia fino a tre tonnellate di CO₂ l'anno rispetto a un impianto a combustibili fossili.

L'Ufficio federale dell'energia evidenzia che due terzi dell'energia utilizzata nelle abitazioni private confluiscono nel riscaldamento. Come vede Lei il potenziale nel mercato degli impianti di riscaldamento?

La pompa di calore è già l'impianto più utilizzato nei nuovi edifici. Nel complesso, il numero di pompe di calore installate è aumentato fortemente dal 2000 - oggi ne è provvisto all'incirca un immobile su cinque. Ma questo significa anche che la maggioranza degli impianti di riscaldamento funziona ancora con i combustibili fossili. Secondo l'Ufficio federale della statistica, si tratta di quasi due terzi di tutti gli edifici. Soprattutto nel settore della ristrutturazione degli edifici, le opportunità di crescita sono dunque enormi.

Come mai?

Al momento, gli incentivi per i proprietari di case sono troppo scarsi. Questo è legato alla politica dei prezzi dell'energia. Il gas e il gasolio sono ancora troppo convenienti e la ristrutturazione degli impianti di riscaldamento non è abbastanza sostenuta. È un peccato, perché le pompe di calore sono molto efficienti: possono trasformare un chilowattora di elettricità in tre chilowattora di calore. Gli impianti di riscaldamento a gas o a gasolio, al contrario, producono solo circa 0,95 chilowatt. I costi di investimento per le pompe di calore sono effettivamente superiori a quelli per un riscaldamento a gasolio o a gas. Tuttavia, a causa dei bassi costi di manutenzione, la differenza si compensa a medio termine. Pertanto, l'investimento nelle energie rinnovabili è conveniente a lungo termine, anche quando bisogna riconvertire un impianto di riscaldamento esistente.



Cosa deve cambiare? E il dibattito politico è già avviato?

Sono sempre stati i cantoni i responsabili del regolamento edilizio. Ma i regolamenti tipo non sono uniformi. Inoltre, i cantoni non riescono a raggiungere gli obiettivi di risparmio energetico che si sono prefissi. È quindi importante che la Confederazione emani norme vincolanti. Questo creerà anche una maggiore sicurezza per i proprietari di case. Attualmente, il Consiglio degli Stati ha deciso che, a partire dal 2023, per tutti gli impianti di riscaldamento da sostituire si applicheranno dei nuovi valori limite di CO₂ per il gasolio da riscaldamento e il gas naturale, che verranno ulteriormente inaspriti ogni cinque anni. Questa decisione è certamente un passo nella giusta direzione. I riscaldamenti a gasolio rimangono così consentiti, ma i loro proprietari devono ridurre sensibilmente il consumo energetico.

Quale tipo di riscaldamento trova il più adatto per il futuro?

La pompa di calore è di certo il riscaldamento del futuro. Oltre a contribuire alla riduzione delle emissioni di CO₂, rende anche i proprietari di case indipendenti dalle importazioni di gas e gasolio. Il prezzo dell'elettricità è rimasto stabile per anni, mentre i prezzi del gas e soprattutto del gasolio sono soggetti a costanti fluttuazioni. Infine, ci si deve anche chiedere da quali regioni spesso instabili importiamo i combustibili fossili e se vogliamo davvero continuare a sostenere quei regimi.

Per quali edifici sono adatte le pompe di calore?

Sicuramente per gli edifici nuovi ed esistenti con riscaldamento a pavimento. Ma anche per impianti di riscaldamento a radiatori, dato che le pompe di calore raggiungono senza problemi la temperatura di mandata di 55 °C. È però necessario che gli edifici più vecchi siano ben isolati. Solo così l'efficienza economica può essere garantita.

Quanto costa passare a una pompa di calore quando si ristruttura una casa?

Dipende naturalmente molto dalle condizioni e dal tipo di pompa di calore. Se si include anche lo smaltimento del serbatoio di gasolio e le ore investite sul cantiere (costruttore edile, elettricista) per la posa, si va da 35'000 a 40'000 CHF. Ma, come già accennato, tali spese sono da mettere in relazione con i costi di manutenzione più bassi. A medio termine, l'investimento si ripaga da sé. Inoltre, molti cantoni sostengono l'uso delle pompe di calore con delle sovvenzioni. ■



Troverete una panoramica di diversi programmi di sovvenzione qui:

www.stiebel-eltron.ch/sovvenzioni

INTELLIGENZA DOMESTICA ED ECOSOSTENIBILITÀ

La «casa intelligente» non aumenta solo il comfort abitativo. Le soluzioni offerte dal concetto di Smart Home si concentrano sul risparmio energetico ed ecosostenibile. Stiebel-Eltron propone sistemi collaudati che portano molti vantaggi, tra i quali anche il rispetto dell'ambiente.



Si parla di «smart home» o di «sistemi intelligenti» quando certe funzioni – quali il riscaldamento, l'illuminazione o i tendaggi – si mettono in funzione automaticamente o possono essere gestiti tramite segnali dall'esterno via smartphone o tablet. Vi sembra troppo complicato? Non lo è, in verità. Con termostati intelligenti per radiatori e pratici programmi di temporizzazione, ad esempio, la tem-

peratura può essere impostata individualmente per ogni ambiente e a ogni ora e può essere modificata altrettanto facilmente. Si potrebbe dunque riscaldare il bagno a una temperatura confortevole al momento giusto la mattina e ridurre il riscaldamento quando i residenti sono andati al lavoro. Il riscaldamento non deve più funzionare giorno e notte. Non solo l'habitat diventa così più confortevole, ma si evita anche uno spreco di energie.

LA DOMOTICA IN BREVE

Il cuore di una casa intelligente (e connessa) è la stazione di base (o interfaccia), che collega i dispositivi intelligenti e li controlla attraverso i cosiddetti scenari «if this then that». Ad esempio, la presenza o l'assenza degli occupanti viene rilevata per mezzo di sensori, che trasmettono informazioni tramite segnali elettrici alla gestione del riscaldamento, che a sua volta riceve l'impulso di prendere una determinata misura (ad esempio accendere o spegnere il riscaldamento). Ad esempio, la curva di riscaldamento della pompa di calore può essere regolata automaticamente trasmettendo il fabbisogno di calore, migliorando così l'efficienza.

Grazie al collegamento in rete digitale e a un comando preciso, è possibile ottimizzare ulteriormente l'efficienza energetica di apparecchi già a risparmio energetico. Si possono ad esempio analizzare le abitudini degli utenti e adattare i segnali dopo una fase di autoapprendimento. Alcuni sistemi reagiscono anche agli impulsi esterni come le previsioni del tempo, le finestre lasciate aperte, ecc. – e possono essere controllati anche a distanza tramite un'app. Tutto ciò permette di risparmiare tempo ed energia. E il risparmio d'energia acquisterà importanza nella casa del futuro, in una società a 2000 watt.



Stare attenti ai vantaggi

Vi è però anche il pericolo di consumare più energia di prima attraverso la domotica. Ciò è dovuto non da ultimo al fatto che gli apparecchi rimangono spesso in standby, come ha rilevato uno studio dell'Associazione tedesca per la protezione dell'ambiente e la conservazione della natura. D'altra parte, il controllo intelligente permette anche di ottenere enormi risparmi nel settore del riscaldamento. Per questo motivo, ha senso utilizzare il potenziale della

«I NOSTRI PRODOTTI DISPONGONO DI INTERFACCE APPROPRIATE PER IL CONTROLLO E IL COLLEGAMENTO IN RETE DELLA POMPA DI CALORE.»

Peter Waldburger, responsabile tecnico presso STIEBEL ELTRON Svizzera

digitalizzazione in modo specifico per ottenere benefici in termini di efficienza energetica. «Più della metà dell'energia domestica viene ancora utilizzata per il riscaldamento», fa notare Peter Waldburger, responsabile tecnico di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Ha dunque senso cercare di ridurre il consumo.» Anche le piccole regolazioni tramite il sistema Smart Home possono ridurre il consumo di calore dal 10 al 20%. In particolare, con le pompe di calore, tali ottimizzazioni possono essere implementate nella pratica. «I prodotti STIEBEL ELTRON dispongono di interfacce appropriate per il controllo e il collegamento in rete della pompa di calore», spiega Waldburger.

Solare e intelligente

Vi sono risparmi da realizzare anche nel settore dell'elettricità. Se collegate in rete la vostra casa e puntate con convinzione sull'energia solare, potete regolare l'alimentazione elettrica in modo che passi automaticamente all'energia solare tutte le volte che questa è in grado di fornire elettricità. In questo caso, gli elettrodomestici (lavastoviglie, lavatrici, ecc.) iniziano il loro programma esattamente nel momento in cui possono funzionare con l'elettricità prodotta in casa. ■

ECCO COSA FA STIEBEL ELTRON

- › Ogni nostro dispositivo di nuova generazione è compatibile con la tecnologia ISG. L'«Internet Service Gateway» collega la pompa di calore alla rete domestica e consente il funzionamento e il controllo tramite smartphone o tablet.
- › L'«ISG plus» dispone di un'interfaccia integrata per la funzione SG Ready (tramite contatti o Modbus) e per l'ottimizzazione dell'autoconsumo degli impianti fotovoltaici.
- › Offriamo ai nostri clienti l'accesso al portale SERVICEWELT, un sito web locale che memorizza i dati della pompa di calore, dalla temperatura media di riscaldamento al consumo di acqua calda.
- › Con EMI, KNX e Modbus forniamo ulteriori interfacce per il pilotaggio automatico in tutto l'edificio.
- › Con l'app MyStiebel, le impostazioni per il riscaldamento, la climatizzazione e l'acqua calda possono essere comodamente impostate tramite smartphone. Questa app sarà disponibile presso STIEBEL ELTRON Svizzera a partire dalla metà del 2020.



Smart Home: la digitalizzazione della casa che porta più efficienza e meno consumo.

UNA SOCIETÀ A

2000
WATT

IL COMPLESSO IMMOBILIARE GRABENWEG A MÖRIKEN: ECOSOSTENIBILITÀ A LIVELLO PRATICO

Le esigenze odierne nei confronti del settore edile sono elevate. Ma anche le possibilità tecniche sono aumentate. Per i progettisti edili è ogni volta una sfida alla propria inventività sfruttare e implementare queste possibilità in modo mirato. Il progetto edile Grabenweg è un esempio impressionante di come un progetto complesso possa diventare un progetto-pilota, un modello da seguire.



Le quattro case plurifamiliari sono discretamente integrate nel tranquillo quartiere vicino al bosco di Möriken. Ma la facciata nasconde un segreto: sull'involucro dell'edificio, sui tetti e sui parapetti degli attici sono installati impianti fotovoltaici che generano energia solare, da utilizzare il più possibile in sito. L'impianto fotovoltaico è progettato in modo tale che - oltre a produrre energia elettrica per

tutti gli utenti delle case e i loro fabbisogni in fatto di riscaldamento, acqua calda, ventilazione, elettricità domestica e generale - produce anche un surplus energetico e raggiunge così un bilancio annuale positivo. L'efficienza energetica dei moduli fotovoltaici, da sola, non sarebbe tuttavia sufficiente. La particolare sfida sta nella gestione dell'energia solare prodotta in loco. Se si vuole utilizzarne

un massimo per il complesso immobiliare, la produzione e il consumo devono essere coordinati. Dato che gli apparecchi elettrici non comunicano tra loro normalmente, l'ottimizzazione dell'alimentazione energetica deve essere effettuata tramite un'interfaccia.

Ci pensa il gestore digitale dei consumi

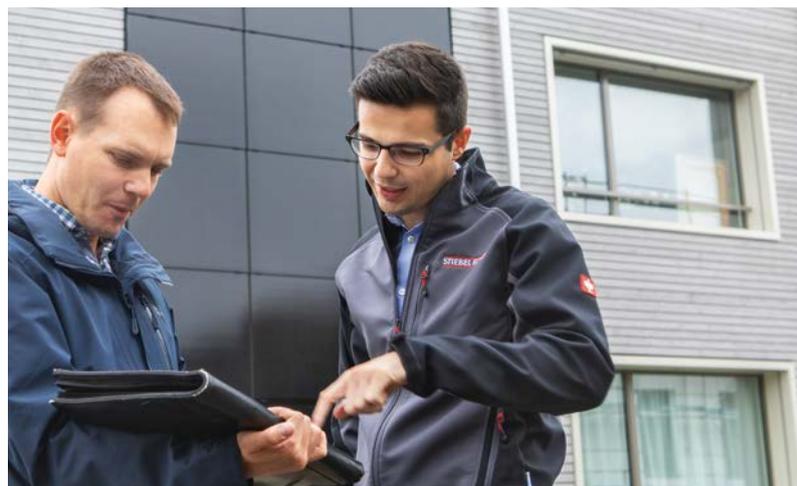
Il gestore digitale dei consumi coordina e ottimizza i consumi d'energia solare, arrivando così a un migliore «grado di efficienza individuale». Nel progetto Grabenweg viene auspicato un grado di autosufficienza dal 40 al 50% - e non è per niente escluso che tramite automobili elettriche collegate si arrivi a una media annua ancora migliore. Ma, anche qui, il sistema potrebbe raggiungere i propri limiti. «Senza un programma intelligente che adatta in modo ottimale la corrente di carica alla produzione di energia solare, non sarebbe concepibile un uso a 360° dell'energia autoprodotta», fa notare David Zimmerli, direttore di Setz Architektur AG. Così facendo, l'operatore immette meno elettricità nella rete e gli apparecchi possono essere utilizzati a un prezzo energetico inferiore.

L'attuale tendenza nell'uso sostenibile dell'elettricità si concentra chiaramente sulle sinergie che derivano dall'interazione tra il settore immobiliare e la mobilità elettrica: in futuro, le auto elettriche potrebbero essere utilizzate come accumulatori tampone per l'approvvigionamento energetico degli immobili. Poiché è solo questione di tempo prima che queste possibilità siano pienamente sfruttate, i cavi nel parcheggio sotterraneo del Grabenweg sono stati posizionati in modo tale che possano essere installate senza complicazioni ulteriori stazioni di ricarica per auto elettriche. Ma tutto ciò è ancora scritto nel libro dei sogni: al momento vi sono solo due parcheggi per le auto elettriche. >



I 4 edifici al Grabenweg di Möriken.

36
APPARTAMENTI



«IL RISCALDAMENTO RIMANE L'IMPIANTO CHE CONSUMA PIÙ ENERGIA ELETTRICA IN UN EDIFICIO. ECCO PERCHÉ È IMPORTANTISSIMO POTER REALIZZARE RISPARMI ENERGETICI CON UNA GESTIONE DIGITALE.»

Zdravko Djuric, product manager presso STIEBEL ELTRON Svizzera

A sinistra: 3 pompe di calore con sonda geotermica WPF 27 e 1 WPF 10 cool producono il calore desiderato, ma sono attive anche per una climatizzazione passiva.

A destra: gli accumulatori combinato HS-BM 2190 e HS-BM 1000 producono acqua calda.

Sotto a sinistra: il programmatore del consumo proprio controlla l'utilizzo dell'energia prodotta.

Sotto a destra: aumento del grado di autoconsumo attraverso la sensibilizzazione degli utenti.



3+1

**POMPA DI CALORE A
SONDA GEOTERMICA
WPF 27 E WPF 10 COOL**

PANORAMICA

Immobile

- › 4 case plurifamiliari con 36 appartamenti in tutto
- › Anno di costruzione 2017-2019
- › Minergie-P; Minergie-Eco; Energy-plus-house
- › Tecnologia degli edifici ottimizzata con energia solare
- › Alto grado di autoconsumo di energia solare

Luogo

- › 5103 Möriken-Wildegg, Svizzera

Apparecchi installati

- › Pompe di calore a sonda geotermica: 3 WPF 27 e 1 WPF 10 cool con possibilità di climatizzazione passiva
- › Accumulatori tampone: 3 SBP 1500 e 1 SBP 700 E
- › Accumulatori igienici: 3 HS-BM 2190 e 1 HS-BM 1000
- › ISG quale interfaccia per la trasmissione di dati

Realizzazione

- › Setz Architektur AG, 5102 Rapperswil
- › Kocher Heizungen AG, 5201 Brugg
- › Smart Energy Control AG, 5200 Brugg



«DAL PUNTO DI VISTA TECNICO, MOLTO È GIÀ POSSIBILE OGGI; NELLA PRATICA SI TRATTA SOPRATTUTTO DI RIUNIRE ABILMENTE QUESTE POSSIBILITÀ.»

David Zimmerli, Setz Architektur AG

Fare economia di elettricità domestica

Il gestore digitale dei consumi non regola solo l'utilizzo dell'energia elettrica prodotta: il software permette anche un controllo e una valutazione precisa dell'energia solare utilizzata in casa. Questo sistema di bonus motiva i diversi residenti a far funzionare gli elettrodomestici più utilizzati, quali la lavastoviglie, la lavatrice o l'asciugatrice, con la propria corrente elettrica ogni qualvolta che questo è possibile.

Ma non è solo il consumo degli apparecchi elettrici a essere stato progettato per un'integrazione ottimale nel sistema. Anche il funzionamento della pompa di calore e dell'accumulatore combinato è coordinato con l'energia disponibile. Ciò significa, ad esempio, che la pompa di calore non funziona alla tariffa notturna a basso costo ma con la propria energia solare durante il giorno. «Anche se le nostre moderne pompe di calore sono già molto efficienti dal punto di vista energetico, sono questi apparecchi a consumare la maggior parte dell'energia elettrica negli edifici. Ecco perché è importante realizzare ottimizzazioni con il gestore digitale dei consumi», sottolinea Zdravko Djuric, product manager di STIEBEL ELTRON Svizzera. Inoltre, l'uso passivo delle parti riscaldate dell'edificio quali accumulatori termici oppure lo stoccaggio attivo di calore nell'accumulatore tampone per riscaldamento sono ulteriori modi per non sprecare un surplus di energia.

Riscaldamento e climatizzazione

Il riscaldamento globale avrà un impatto anche in questo Paese. L'aumento delle giornate di gran caldo in estate potrebbe ripercuotersi sulla qualità della vita. In quest'ambito, per gli edifici al Grabenweg sono state prese le precauzioni seguenti: il sistema di pompa di calore acqua glicolata l'acqua consente il funzionamento estivo della PdC con Antifrogen raffreddato sotto terra, mentre gli appartamenti vengono raffreddati passivamente tramite le condotte del riscaldamento a pavimento. Questo significa che

una temperatura ambiente confortevole è possibile anche in estate. E l'effetto positivo per la natura è che il terreno, riconducendo il calore nello stesso, può rigenerarsi meglio.

Smart Home, per essere al passo coi tempi

STIEBEL ELTRON non solo offre pompe di calore innovative, ma le fornisce dei dati più importanti per una gestione energetica ottimizzata. L'«Internet delle cose» è già una realtà. «Le nostre moderne pompe di calore registrano diversi parametri dell'impianto, come i dati di temperatura, che vengono trasmessi alla rete domestica tramite ISG», spiega Djuric. Ed è proprio di questi dati che il gestore digitale del consumo ha bisogno per poter pilotare in modo intelligente l'impianto. «Siamo l'unico fabbricante in grado di offrire un prodotto di questa qualità con un rapporto prezzo-prestazioni così esemplare», fa notare Djuric. È una ragione valida e importante per scegliere una pompa di calore STIEBEL ELTRON, specialmente quando l'automatizzazione è un aspetto centrale del concetto energetico. «Dal punto di vista tecnico, molto è già possibile oggi - nella pratica si tratta in primo luogo di riunire abilmente queste possibilità», sottolinea Zimmerli. Nel complesso edile di Grabenweg, ciò è stato realizzato in modo esemplare. ■



Il sistema fotovoltaico può produrre abbastanza energia solare anche se il cielo è nuvoloso o piovoso.

35 premi esclusivi in palio ...



Premio principale

Fine settimana benessere



1 su 20

caquelon per fonduta



1 su 10

slitte Davos



1 su 4

bracieri

GRANDE CONCORSO

Partecipate al nostro grande concorso e vincete uno dei nostri interessanti premi *



1 fine settimana benessere all'albergo Villa Honegg

Questo albergo esclusivo vi accoglierà per due notti con la persona di vostra scelta in una suite Junior con vista sul lago. La vostra giornata inizierà con una colazione abbondante, dopo la quale potrete rilassarvi per qualche ora nella zona spa dell'albergo. Degna di nota è soprattutto la piscina esterna con acqua a 34 °C e una splendida vista sulle Alpi e sul lago. Il vostro forfait comprende anche un massaggio e il menu gourmet di cinque portate, accompagnato da vini di classe, per entrambe le sere. Questo fine settimana benessere ha un valore di oltre 3200.- CHF.



4 bracieri

Con questo braciere design potete passare delle serate all'esterno anche in inverno. Sarà un oggetto unico nel vostro giardino, dove creerà un ambiente caloroso e accogliente.

10 slitte Davos

Questo modello tradizionale farà divertire grandi e piccini. Per scendere insieme le colline innevate e per passare momenti magici.

20 caquelon per fonduta

Passate serate simpatiche quando fuori fa freddo e fa buio presto. Gustarsi una bella fonduta con i propri cari è una tradizione invernale per eccellenza in Svizzera.

È così semplice:

Trovate le 9 renne nell'edizione attuale di ENERGY TODAY e immettete le lettere nello stesso ordine su www.stiebel-eltron.ch/concorso.

Data limite del concorso: 11. 12. 2019

* Il vincitore o la vincitrice sarà informato/a per posta.
I premi non sono pagabili in contanti.
Sono escluse le vie legali.





DECOLLIAMO CON I NOSTRI PARTNER

Quest'anno abbiamo organizzato degli eventi speciali per i nostri partner con lo status Oro o Argento. Vorremmo condividere con voi alcune impressioni e una panoramica degli eventi organizzati in passato.



Sotto il segno dell'avventura e della gastronomia

Un'esperienza unica è stata offerta ai nostri partner nel simulatore di volo della Sim Academy. I nostri ospiti hanno potuto vivere un'esperienza unica pilotando un Boeing B777 o tentare un atterraggio in montagna con l'elicottero Bell-407. «L'esperienza di volo, pur simulata, è stata sicuramente il momento clou della serata», racconta Dario Weingartner. L'evento si è concluso nel noto ristorante dell'aerodromo Runway34, dove i neo-piloti hanno potuto scambiarsi le loro esperienze durante una cena.

Escursione fluviale Basilea-Rheinfelden

I nostri partner Oro e Argento della regione di Basilea/Solletta sono stati invitati a un'escursione fluviale sul Reno, in occasione della quale è stato servito loro un buon pranzo sullo sfondo del fantastico paesaggio. In seguito, sono stati introdotti al contesto della produzione birraia nel famoso castello di Rheinfeld e, in conclusione, hanno apprezzato un aperitivo presso il birrificio Feldschlösschen. Liborio Libranti e Lars Hollenweger concordano sul fatto che «i nostri clienti hanno molto apprezzato quest'evento comune».



Sensazioni uniche ad alta quota

Chi non ha mai sognato di sorvolare le Alpi svizzere in elicottero? Abbiamo realizzato questo sogno per un gruppetto di clienti, ai quali abbiamo offerto un volo panoramico spettacolare. Lo Swisshelicopter è decollato a Epagny e ha fatto sorvolare ai clienti le impressionanti montagne friborghesi e vallesi. «Le emozioni sono semplicemente travolgenti. Ci rimarranno impresse per sempre», così Patrick Waeber. Uno scalo sull'Alphubeljoch ha offerto ai passeggeri una piccola tregua e un panorama incomparabile sull'imponente Cervino. L'elicottero è quindi atterrato a Zermatt, dove i nostri clienti hanno potuto discutere delle loro impressioni durante un pranzo sul ghiacciaio, prima di tornare nella regione della Gruyère friborghese e alla loro vita quotidiana. ■



ESAF 2019 A ZUGO

Panoramica sulla Festa federale di lotta svizzera e giochi alpestri



«LA FESTA FEDERALE DI LOTTA SVIZZERA E GIOCHI ALPESTRI È STATA UNA MANIFESTAZIONE GRANDIOSA! GRAZIE DI AVER DATO QUEST' OCCASIONE A MIA MOGLIE E A ME TRAMITE IL CONCORSO CHE AVETE ORGANIZZATO.»

Bruno Bachmann, Hans Brun AG

«È STATA UN'ESPERIENZA FANTASTICA. SOPRATTUTTO PERCHÉ SEGUIAMO LA LOTTA SVIZZERA DA ANNI. VEDERLA DAL VIVO È STATO INCREDIBILE! MILLE GRAZIE.»

Vreni e Beat Messer, Messer Heizungen AG



IL NOSTRO SERVIZIO CLIENTI È IN OTTIME MANI

Mantenere alta la qualità del servizio e ottimizzare ulteriormente i processi: questi sono gli obiettivi dichiarati della nuova squadra dirigente del servizio clienti. Bruno Michel, nuovo responsabile manutenzione tecnica, completa il trio esistente intorno a Patrick Drack, responsabile del servizio clienti, del quale fanno parte anche Concetta Azzarito, responsabile della segreteria del servizio clienti, e Samuel von Rotz, responsabile del centro servizi.

Nel top management di STIEBEL ELTRON Svizzera vi saranno alcuni cambiamenti nel 2020, dovuti anche al pensionamento del direttore di lungo corso Paul Stalder. Da tempo è chiaro che Patrick Drack, l'attuale responsabile del servizio clienti, sarà il futuro direttore. Anche se manterrà la sua funzione di capo del più grande reparto di STIEBEL ELTRON Svizzera, alcuni compiti dovranno essere riassegnati. La riorganizzazione dei dirigenti del servizio clienti è da vedere in quest'ottica – per essere preparati ai cambiamenti nel 2020. La nuova squadra di quattro elementi riunisce molta esperienza e competenza e guarda con ottimismo a un futuro prospero.

Patrick Drack, responsabile del servizio clienti, spiega i retroscena e i vantaggi della nuova squadra di quattro elementi:

«In qualità di manager ben organizzato e strutturato, negli ultimi anni ho potuto, insieme alla mia squadra, portare a compimento diversi progetti e arrivare a un livello di soddisfazione dei clienti molto alto. È chiaro che vogliamo basarci su questo in futuro.

Mi piace fare riflessioni a lungo termine e voglio sempre mantenere la visione d'assieme. Grazie al successo degli ultimi anni, il servizio clienti conta oggi più di 50 dipendenti. Nel nostro gruppo dirigenziale di 4 membri abbiamo chiaramente suddiviso le singole aree in centro servizi, manutenzione tecnica, segreteria, gestione. In questo modo possiamo ottimizzare ulteriormente le singole aree con l'obiettivo di migliorare ulteriormente il servizio ai nostri clienti.»



«GUARDO CON POSITIVITÀ ALLA COLLABORAZIONE FUTURA CON I NOSTRI DIRIGENTI, CHE DOVRÀ PORTARE ANCHE A UNA MAGGIORE EFFICACIA.»

Concetta Azzarito, responsabile della segreteria del servizio clienti

Samuel von Rotz, responsabile del centro servizi da molti anni, riferisce che Sitebel Eltron «ha investito molto nella formazione del personale tecnico e dovrà continuare a farlo anche in futuro». «Gli specialisti nell'ambito delle pompe di calore sono ancora rari. **Tuttavia, siamo sempre riusciti a trovare nuovi colleghi motivati e con tanta voglia di imparare, che hanno saputo approfittare delle conoscenze all'interno dell'azienda.»** Grazie a un management schietto, cosa che risulta facile in un'azienda di queste dimensioni, è stato possibile riunire una squadra compatta e con un alto livello di competenza professionale. **«La fiducia, il rispetto e uno stile amichevole fanno parte del mio modo di dirigere, che tiene conto delle persone»**, dichiara von Rotz. In futuro, ne beneficeranno tutti i dipendenti del centro servizi che dirige. «Il contatto con i clienti inizia nei nostri uffici, motivo per cui è importante offrire un servizio esemplare anche nell'amministrazione.» ■





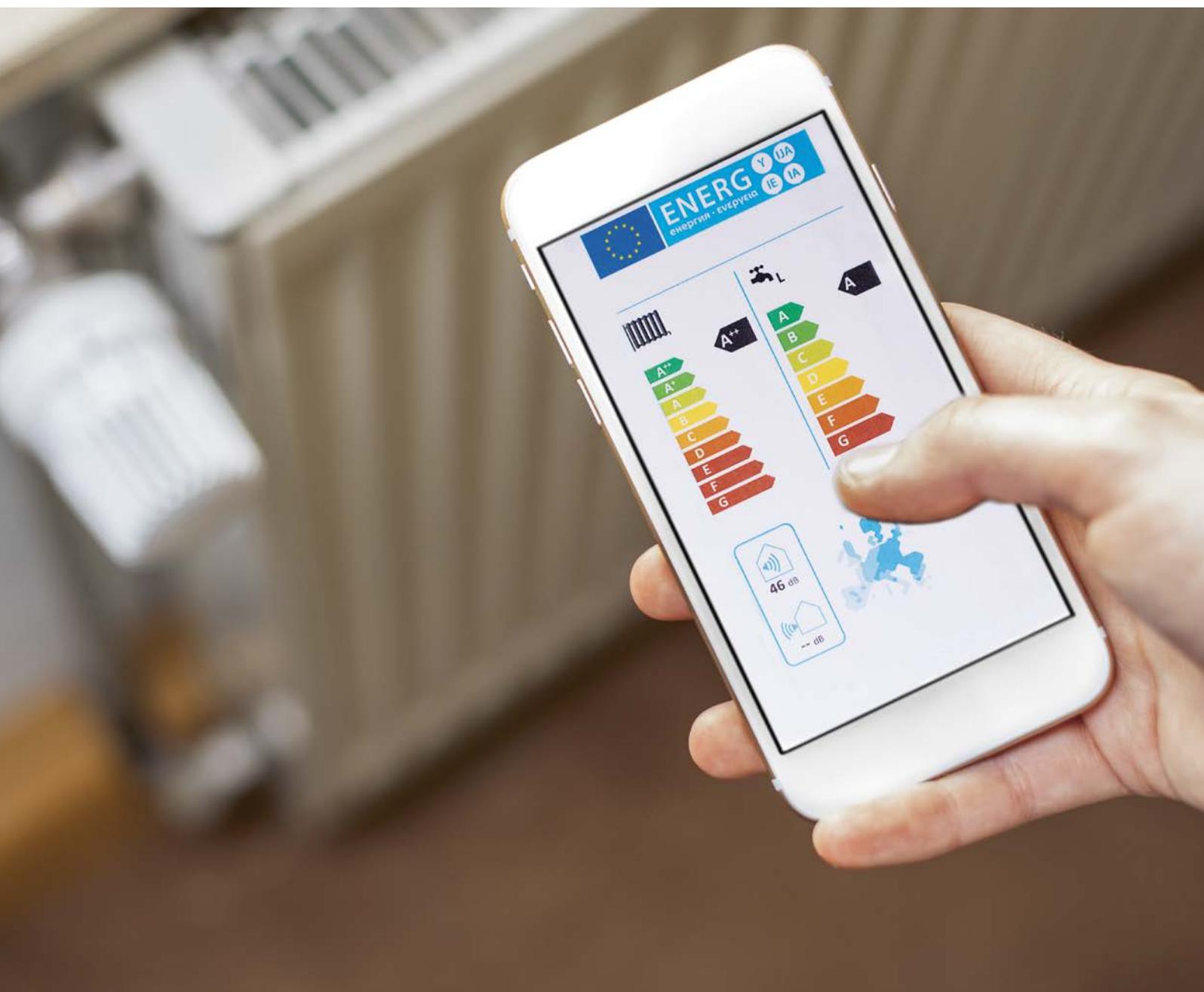
SCHEMA PERSONALE

- › **Nome:** Bruno Michel, classe 1974
- › **Chi sono?** Sono un padre di famiglia, ho una moglie fantastica e tre bei figli. Quando trovo il tempo gioco a golf o a tennis. Ho ogni settimana un compito di leadership con i miei junior F della squadra di calcio FC Obersiggenthal.
- › **Carriera professionale:** meccanico di macchine diplomato, amministratore tecnico diplomato, esperienza pluriennale quale capo-servizio e capo-progetto nell'ambito del servizio tecnico
- › **Quali sono i tuoi settori d'attività principali e le sfide che affronti quale responsabile del servizio tecnico?**
I tecnici di servizio e di manutenzione, come anche l'ingegnere capo, sono il biglietto da visita della nostra azienda. La qualità del loro lavoro e la maniera di presentarsi danno ai clienti un'impressione della ditta. In qualità di dirigente focalizzato sugli obiettivi, ma aperto al contatto umano, accompagno i miei dipendenti e sono con loro nel contatto con i clienti. In questo modo sono al corrente delle cose che vanno bene e delle cose che andrebbero migliorate. Attendo con impazienza i miei nuovi compiti e la mia nuova squadra.



5 CONSIGLI PER RISPARMIARE ENERGIA

Circa due terzi del consumo totale di energia domestica vengono ancora spesi per il riscaldamento. Ecco dove iniziare dunque per risparmiare. Negli edifici esistenti si può ottenere un risparmio fino al 70% con interventi di ristrutturazione mirati, come l'isolamento termico o la sostituzione dell'impianto di riscaldamento. Ma il consumo energetico può essere ridotto anche nella vita quotidiana. Come fare? Ecco i nostri cinque consigli principali per risparmiare energia.



1 POMPE DI CALORE QUALI FONTI DI RISPARMIO



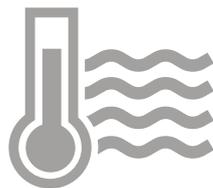
Le caldaie a gasolio, a gas e a pellet non solo consumano molta energia, ma anche risorse preziose. E producono molta CO₂. Un'alternativa intelligente sono invece le pompe di calore, che utilizzano l'energia gratuita presente nell'ambiente (aria, acqua di falda, energia geotermica) per produrre calore. Con una parte di elettricità si possono generare fino a cinque parti di calore. Le pompe di calore offrono quindi un grande potenziale di risparmio.

2 BUON CLIMA AMBIENTE CON L'ARIA CHE CIRCOLA



L'aria fresca è importante per far restare i residenti in buona salute. La ventilazione convenzionale (aprendo le finestre) consuma tuttavia troppa energia. Un sistema di ventilazione può essere un'alternativa sensata ed economica. La ventilazione controllata è particolarmente importante nelle case Minergie ben isolate. Migliore è l'isolamento, più importante è un buon ricambio d'aria.

3 GRANDI POTENZIALI CON L'ACQUA CALDA



Doccia, piatti, mani: senza acqua calda, in casa non si combina niente. Ma la preparazione di acqua calda consuma ovviamente energia. Questo consumo può essere ridotto al minimo utilizzando una pompa di calore. Un'altra possibilità è l'energia termica solare: l'energia solare viene convertita in energia termica per mezzo di collettori solari. In questo modo si risparmiano ancor più risorse se si prende solo una doccia veloce.

4 SCEGLIERE LA GIUSTA TEMPERATURA



Non tutte le stanze devono essere riscaldate alla stessa maniera. I costi di riscaldamento possono essere ridotti del 6% con un solo grado di temperatura ambiente in meno. Inoltre, la temperatura può essere abbassata in assenza, risparmiando così ancora più energia. Anche il sistema di riscaldamento offre un potenziale di risparmio: più bassa è la temperatura di mandata dell'acqua di riscaldamento, minore è il consumo d'energia. Chi inoltre ha un riscaldamento a pavimento, si trova già avvantaggiato rispetto ai radiatori. E poiché una temperatura massima di 55 °C è sufficiente per l'acqua calda sanitaria, anche qui alcuni gradi in meno possono fare una grande differenza.

5 ATTENZIONE ALL'EFFICIENZA ENERGETICA



In generale, è importante prestare attenzione alla classe di efficienza energetica quando si acquistano gli apparecchi. Bisognerebbe scegliere sempre il dispositivo più economico, di classe da A fino a un A+++.

Questo non vale solo per lavatrici e frigoriferi. Vi sono differenze anche nell'efficienza energetica delle pompe di calore e degli scaldacqua, che si riflettono nei consumi e nei costi.

«RIFAREI TUTTO DA CAPO.»

Roger Spiesser guarda ai tre decenni passati al servizio di STIEBEL ELTRON Svizzera e al pensionamento che l'attende.

«Sono passati più di 33 anni da quando ho iniziato a lavorare per STIEBEL ELTRON. Fui assunto da Urs Gräflein - all'epoca eravamo solo sette o otto persone», racconta Roger Spiesser, che festeggia i suoi anni di fedeltà alla ditta prima di andare in pensione. Oggi, STIEBEL ELTRON conta più di 100 dipendenti. «È impressionante. In tutti questi anni, l'azienda si è sviluppata ed è progredita, crescendo costantemente. Ed è interessante vedere quanto sono cambiati nel corso degli anni sia il mercato sia l'ambiente di lavoro», fa notare Spiesser.

È stata la versatilità che gli è piaciuta tanto sin dall'inizio. «Dapprima ho lavorato nell'ufficio vendite, ma ben presto sono diventato anche responsabile dell'elaborazione elettronica dei dati. E lo sono rimasto anche quando, per due anni, ho preso un'altra strada professionale. Mi occupavo dell'informatica di STIEBEL ELTRON quale secondo lavoro; poi, nel 1989, sono tornato a lavorare a tempo pieno qui. Ad un certo punto mi è stata assegnata anche la gestione del deposito. Chiaro che non mi sono mai annoiato», ride di cuore.

Con le commesse sempre più numerose e l'espansione aziendale corrispondente, vi è stato bisogno di adattare le strutture. Questo ha implicato specializzarsi in una funzione. Non proprio ciò che sognava Roger Spiesser.

«SÌ, CERTO, È UNA PARTE IMPORTANTE DELLA MIA VITA CHE HO PASSATO PRESSO STIEBEL ELTRON.»

Roger Spiesser

«Fondamentalmente, mi piace un lavoro variato. Nel periodo che non ho passato alla STIEBEL ELTRON mi è mancato molto il contatto con la clientela, dato che a Stiebel l'ho sempre avuto. E ancora oggi significa molto per me.» Dato che la sua lingua madre è il francese, Spiesser era la persona di contatto privilegiata per gli installatori francofoni.



«ABBIAMO MOLTO APPREZZATO LA DISPONIBILITÀ DI ROGER NELLA PROGRAMMAZIONE DELLE CONSEGNE E LA SUA REATTIVITÀ. I TEMPI DI CONSEGNA SEMPRE PIÙ RIDOTTI RICHIEDEVANO MOLTA PAZIENZA. ROGER HA SEMPRE CERCATO DI TROVARE UNA SOLUZIONE ALLE NOSTRE PREOCCUPAZIONI.

AUGURIAMO A ROGER TUTTO IL MEGLIO PER LA SUA MERITATA PENSIONE, COMPRESA TANTA SALUTE, E LO RINGRAZIAMO DI CUORE PER LA COLLABORAZIONE SEMPRE PIACEVOLE E CELERE.»

Pascal Moënnat, responsabile dei riscaldamenti nel gruppo E Connect





33

**ANNI AL SERVIZIO
DI STIEBEL ELTRON**

In più di 30 anni di attività professionale se ne vedono tante. Ad esempio il trasloco dalla sede principale di Pratteln a Lupfig, un momento difficile nella vita di Spiesser. «Ho dovuto riflettere molto prima di fare questo passo.» Da un giorno all'altro, la sua giornata di lavoro si è allungata di due ore, dato che Spiesser abita nell'Alsazia. Il lungo tragitto di lavoro è stato anche il motivo principale per cui ha chiesto un pensionamento anticipato all'inizio del 2020. «Non vedo l'ora di poter finalmente dedicare più tempo alla mia famiglia. Tuttavia, mi mancheranno sicuramente non poche cose di STIEBEL ELTRON. In tutti questi lunghi anni, l'azienda è diventata una specie di famiglia.»

Sarà lo stesso anche per noi, caro Roger. Ti auguriamo di cuore di goderti al massimo il tempo libero riguadagnato. Noi tutti ti ringraziamo per il tuo impegno costante, la tua affidabilità e la tua fedeltà. ■



«QUANDO HO INIZIATO A LAVORARE PER STIEBEL ELTRON, NEL GENNAIO DEL 2011, HO NOTATO PRESTO CHE ROGER È QUALCUNO CHE SI RELAZIONA IN FRETTA CON I CLIENTI E SI OCCUPA DI LORO. TROVAVA IMPORTANTE CHE I NOSTRI PARTNER RICEVESSERO LA MERCE IN TEMPO.

PER ME, QUALE RAPPRESENTANTE DI VENDITA ALL'ESTERNO, COLLEGI DI QUESTO STAMPO SONO MOLTO UTILI, ANZI ESSENZIALI. HO RICEVUTO ANCHE APPREZZAMENTI POSITIVI DA PARTE DEI NOSTRI PARTNER, CHE AD ESEMPIO RITENEVANO ROGER È UN TASSELLO IMPORTANTE NELLA NOSTRA ORGANIZZAZIONE.

PER IL SUO NUOVO CAMMINO DI VITA, AUGURO A ROGER SOLO IL MEGLIO E TANTA SALUTE.»

Patrick Waeber, vendita e consulenza tecnica di STIEBEL ELTRON Svizzera

Sei interessato? Per ulteriori informazioni
su www.stiebel-eltron.ch
o dal vostro installatore locale.



STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
056 464 05 00 | info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Note legali | La correttezza delle informazioni contenute in questo prospetto non può essere garantita malgrado l'accuratezza con cui sono state raccolte (ad esempio, le affermazioni relative alle dotazioni e alle caratteristiche delle stesse). Le caratteristiche descritte nel presente prospetto non sono da considerarsi come garanzie contrattuali in merito alla natura dei nostri prodotti. Singole caratteristiche possono variare in seguito al continuo sviluppo dei nostri prodotti o non essere più disponibili. Voglia rivolgersi al nostro consulente tecnico per informazioni sulle caratteristiche attualmente valide. Le illustrazioni riportate nel prospetto hanno puro scopo esemplificativo e contengono anche componenti dell'installazione, accessori e dotazioni speciali che non fanno parte della fornitura di serie. Ogni riproduzione o altro utilizzo di contenuti del prospetto, o di parti di esso, richiede l'autorizzazione dell'editore.